

# LNVU

## LAS NUEVAS VOCES DE UNC

LAS MEJORES NOTICIAS EN ESPAÑOL (SPAN 302)

### **MCKENNA MCGEHEE:**

Les deseo suerte a estas chicas mientras continúan trabajando duro y tratando de alcanzar sus objetivos de tiempos, oportunidades en altas competencias y trabajo duro dedicado a lograr tiempos de clasificación para campeonatos estatales y de conferencias.



### **JOANNA CANO:**

La Navidad es celebrada cada 25 de diciembre. Históricamente la Navidad celebra el nacimiento de Jesucristo, el Dios de la cristiandad. Según textos bíblicos y la religión cristiana, el nacimiento de Jesús fue predestinado o profetizado.

# WELCOME!

¡Bienvenidos a nuestro cuarto número y el último del año 2022 de Las Nuevas Voces de UNC! En este periódico tenemos los trabajos de nuestros escritores muy talentosos. Joanna Cano nos comparte su experiencia navideña en South Dakota. Emily Fogarty nos comparte su pasión por los libros que celebran la Navidad. McKenna McGehee nos comparte las noticias deportivas de los equipo de natación de UNC y de las escuelas secundarias de Greeley. Bronwyn Timperley nos informa de las noticias más relevantes en diciembre para la comunidad de UNC. En esta edición, Jaqueline Soto nos ofrece un análisis literario y sentimental del libro *Siempre te querré* de Robert Munsch. También, Cristina Cárdenas Alfaro nos deleita con una hermosa entrevista a la maestra de español de Greeley Central High School, Erika Cárdenas Alfaro. Finalmente, Miguel Juárez Pescador nos informa de eventos relativos a festividades religiosas en la ciudad de Denver.

¡Esperamos que disfruten el contenido que les ofrecemos este mes!  
Dr. Enrique Bernales Albites  
Editor

## WHERE TO START

*Las Nuevas Voces de UNC (año 1 número 4)*

*Editor General: Dr. Enrique Bernales A.*

*Entrevista: Cristina Cardenas Alfaro*

*Noticias: Bronwyn Timperley, Miguel Juárez Pescador*

*Análisis Literario: Jaqueline Soto, Emily Fogarty*

*Deportes: McKenna McGehee*

*Corresponsal: Joanna Cano (South Dakota)*



UNIVERSITY OF  
NORTHERN  
COLORADO



## **NOTICIAS DEPORTIVAS DEL NORTE DE COLORADO. POR MCKENNA MCGEHEE.**

Dado que el invierno ha comenzado, significa que el comienzo de la temporada de natación está sobre nosotros. Los equipos de natación femeninos locales y estatales han comenzado su temporada, entrenando desde ahora hasta febrero para conferencias y campeonatos estatales mientras compiten en eventos de natación en el medio. Además, el equipo femenino de la Universidad del Norte de Colorado comenzó su temporada 2022-2023 el 30 de septiembre en la Universidad de Mesa en Grand Junction, Colorado. De los 7 equipos que compitieron en el Intermountain Shootout, UNC quedó en quinto lugar con una puntuación de 298 puntos. El 14 de octubre, UNC organizó su primer encuentro en casa de la temporada con el estado de Nuevo México como sus competidores. UNC ganó la competencia dual contra NMS con una puntuación de 166-77.

Las chicas tenían dos encuentros restantes en casa antes del final de la semana siguiente contra la Universidad de Wyoming el 20 de octubre y Utah Tech el 21 de octubre. Los osos ganaron contra Wyoming y Utah Tech con puntajes de 197-103 y 156-106 respectivamente.

Sus siguientes dos competencias ocurrieron consecutivamente compitiendo en la Universidad de Idaho el 28 de octubre y en el estado de Washington el 29 de octubre. Las chicas continuaron su racha ganadora contra Idaho ganando por poco con una puntuación de 151-149. Perdieron su racha en su competencia en Washington, siendo derrotados por 40 puntos y una puntuación final de 144-104.

En el momento de escribir este artículo, el último evento en el que han competido los osos fue el Trailblazer Invitational en Utah Tech del 17 al 19 de noviembre. De 11 equipos, los osos quedaron en tercer lugar con un total de 444 puntos.



## **NOTICIAS DEPORTIVAS DEL NORTE DE COLORADO. POR MCKENNA MCGEHEE.**

La escuela secundaria local también comenzó su temporada, comenzando la práctica el 14 de noviembre. El equipo femenino de natación y clavados de la Escuela Secundaria Eaton ha competido en tres eventos hasta el momento, una de las cuales es solo para clavadistas. La primera competencia fue contra Fredrick High School el 1 de diciembre y la segunda competencia fue la invitación de clavados de Valley en el Greeley Recreation Center el 2 de diciembre, y la tercera competencia fue Estes Park Sprints en Estes Park el 3 de diciembre. La Escuela Secundaria Greeley West ha competido en un evento, el Valley Invitational con clavados que se llevó a cabo en el Centro Recreativo de Greeley el 2 de diciembre y la competencia de natación que se llevó a cabo en la Escuela Secundaria Valley el 3 de diciembre. La Escuela Secundaria de Windsor ha competido en dos competencias en lo que va de temporada. El primer encuentro fue un duelo contra Erie High School en Windsor High School el 2 de diciembre y el NOCO Sprint Meet en Fort Collins el 3 de diciembre.

A medida que continúa la temporada, tanto para los equipos locales de la escuela secundaria como para los UNCO Bears, los amigos, la familia, los fanáticos, los entrenadores y los nadadores continuarán siguiendo la información de otros equipos sin esperanzas de descubrir competidores. Les deseo suerte a estas chicas mientras continúan trabajando duro y tratando de alcanzar sus objetivos de tiempos, oportunidades en altas competencias y trabajo duro dedicado a lograr tiempos de clasificación para campeonatos estatales y de conferencias.



## LA NAVIDAD EN SOUTH DAKOTA. POR JOANNA CANO.

Se acerca el fin de año y con ello muchas festividades y celebraciones. Por todos los rincones hay diversas celebraciones y para un país como Estados Unidos, que tiene tantas personas de diferentes países, no es la excepción. Las diferentes culturas hacen que el mes de diciembre se llene de magia. En lo particular, la Navidad es el festejo más celebrado en Estados Unidos. Entre otros festejos existen Las Posadas de origen latinoamericano, la Kwanzaa de origen africano, la Hannukah de origen judío, y el Diwali de origen hindú. Para este reporte solo me enfocaré en la Navidad ya que es lo más popular en esta región del mundo.

La Navidad es celebrada cada 25 de diciembre. Históricamente la Navidad celebra el nacimiento de Jesucristo, el Dios de la cristiandad. Según textos bíblicos y la religión cristiana, el nacimiento de Jesús fue predestinado o profetizado.

Se profetizó que Jesús nacería y sería el mesías que vendría a salvar a todo el mundo de la muerte y el pecado. Esta es la razón histórica por la cual se celebra la Navidad, pero hoy en día muchas personas solo celebran por todo lo que consiste la Navidad. Las personas que son religiosas son las que solo la celebran por Jesús.

Tradicionalmente la Navidad es celebrada entre amigos y familiares. Todos se juntan ese día y conviven. Algunos cantan, bailan, ríen, y juegan. Una de las cosas que nunca puede faltar es la comida. En las casas mexicanas nunca pueden faltar los tamales y el ponche. Se podría decir que los tamales son algo que une a muchas personas, especialmente a las mujeres. Las mujeres siempre se juntan desde muy temprano para preparar los tamales. ¡Es un proceso que puede durar horas, así que el chisme nunca falta! Aparte de los tamales y el ponche, hay otras comidas que también son típicas como, el pozole, el mole, los buñuelos, el atole, y el champurrado.



## LA NAVIDAD EN SOUTH DAKOTA. POR JOANNA CANO

Por lo general los latinos celebramos la Navidad el 24 de diciembre y le seguimos hasta el 25. Yo siempre he dicho, el 24 de diciembre es día de celebración y el 25 de diciembre es día de recuperación. Hay personas que se embriagan tanto que para el 25 de diciembre solo les resta recuperarse. Todo esto es muy diferente a la manera que celebran los anglosajones. Ellos festejan hasta el día 25. También ellos abren sus regalos por la mañana del día 25. Nosotros los latinos nos quedamos despiertos todo el 24 hasta que se hacen las 12 de la mañana. A esa hora nosotros abrimos nuestros regalos.

Hoy en día también podemos notar que los regalos son la motivación mayor de la Navidad. Los niños añoran que llegue la Navidad para poder abrir sus regalos. Se dice que a causa de la cantidad de regalos que se compran cada año, la Navidad es la celebración que le genera más dinero a Estados Unidos. Aunque es muy bonito dar y recibir, también suele perderse los elementos que realmente importan. El elemento más importante de la Navidad y de todos los festejos de esta época es poder estar junto a los seres queridos. Cada diciembre es un recordatorio de que hemos llegado a otro fin de año y debemos estar agradecidos por eso. Diciembre es un mes donde se pueden realizar nuevas metas para mejorar nuestras vidas, nuestras finanzas, nuestras mentes y emociones, pero más que nada nuestras relaciones con las demás personas.



## LIBROS DE NAVIDAD. POR EMILY FOGARTY

Leí el libro que se llama *El burrito de navidad*. Escrito por Sarah Raymond Cunningham e ilustrado por Michael Foster. En el comienzo del libro, hay una sección sobre la autora y su experiencia con la Navidad cuando era niña. Ella habla sobre la tradición del burrito y nos enseña cómo participar en esta tradición. Hay instrucciones en cómo establecer el burrito. Me parece que es un poco similar a una búsqueda o de "Where's Waldo." En la primera página del cuento, es una historia sobre la virgen María. En esta página, el contador dice que hay nueve días para que llegue la Navidad. El segundo cuento es del burrito y el contador dice que hay ocho días para que llegue la Navidad. El tercer cuento es de la vaca y el contador dice que hay siete días para que llegue la Navidad. El cuarto cuento es de la oveja y el contador dice que hay seis días para que llegue la Navidad. El quinto cuento es del pastor y el contador dice que hay cinco días para que llegue la Navidad. El sexto cuento es del ángel y el contador dice que hay cuatro días para que llegue la Navidad. El séptimo cuento es del camello y el contador dice que hay tres días para que llegue la Navidad. El octavo cuento es de los sabios de oriente y el contador dice que hay dos días para que llegue Navidad.

El noveno cuento es del padre de Jesús, José y el contador dice que hay un día para que llegue la Navidad. El cuento final es del bebé Jesús y no hay contador porque el día del nacimiento de Jesús es la Navidad. Todo el libro es la historia del día en que Jesús nació. Habla sobre los animales y las personas que fueron una parte del nacimiento de Jesús. Cada cuento tiene todos los detalles sobre cada persona o animal y su papel en el día especial. Al final del libro, hay preguntas de pensamiento sobre los cuentos y cosas que puede hacer después de leerlo. El libro es un instrumento religioso que puede usar por los niños, o por las personas sin creencia o que no tiene una creencia sobre Jesús o de Dios. El libro es muy importante para las escuelas religiosas o iglesias especialmente durante el invierno, durante el tiempo de la Navidad, o todo el año en general. Para mí, no es un libro que voy a leer otra vez porque no soy una persona religiosa, pero para las personas que son religiosas, es un libro magnífico para aprender sobre la celebración de la Navidad.



UNIVERSITY OF  
NORTHERN COLORADO

# Commencement

FALL 2022

## NOTICIAS DE UNC. POR BRONWYN TIMPERLEY.

En la Universidad de Northern Colorado comienzan las graduaciones de otoño de 2022. El viernes 9 y el sábado 10 de diciembre tendrán lugar. Alrededor de 927 estudiantes se graduarán este otoño. Los estudiantes tendrán alrededor de 526 diplomaturas y 401 maestrías o doctorados. Algunas de los estudiantes que se graduarán serán Rachel Hickman y Kelsie Milkowski, estas chicas jugaron voleibol para el equipo de UNC y son mi compañeras del equipo. Es un gran fin de semana y muy importante para los graduados de UNC.

¡Felicitaciones!

Hay un nuevo miembro de la facultad para la escuela de Arte y Diseño. El nuevo miembro se llama Hye Jeong Park, y tiene un doctorado. Ella está tratando de cambiar el mundo mediante el uso de la empatía para resolver las necesidades de los usuarios. Esto es lo que mueve el diseño y la enseñanza de Hye Jeong Park. Hye Jeong Park es un buen aporte para la escuela de Arte y Diseño. Estoy emocionada para ver el progreso de esta escuela y de los estudiantes.

El 6 de diciembre los estudiantes graduados van a presentar sus habilidades académicas en el simposio de posgrado de 2022. Este es el primer simposio de investigación de posgrado de UNC. Este evento está combinando la investigación semestral de los estudiantes graduados con el segundo annual Northern Colorado Tres Minutos tesis. Es una oportunidad para los estudiantes graduados de mostrar sus recomendaciones. Es una gran noche para los estudiantes y una celebración por sus trabajos duros. Los temas van a ser interesantes e impresionantes.

Hay un nuevo director asociado de la banda de UNC. A él le encanta la música y va a compartir su amor por la música con sus estudiantes. Él se enamoró de la música cuando era joven. Él se llama Daniel Farr. Él pensó que el mejor lugar para enseñar música era la Universidad de Northern Colorado. Los mejores cosas que al Profesor Farr le gusta es enseñar y conducir bandas. Él tiene la oportunidad para hacer las dos actividades en UNC. La universidad es afortunada de contar con la presencia del Profesor Farr.



# Siempre te querré

Robert Munsch • Ilustraciones de Noemí Villamuza



**ROBERT MUNSCH, SIEMPRE TE QUERRÉ, LITERATURA INFANTIL, PUBLICADA EN 1986, EL IDIOMA ORIGINAL ES EN INGLÉS, 34 PAGINAS DISPONIBLES. POR JAQUELINE SOTO.**

El libro *Siempre te querré* es un libro de literatura infantil que tiene un lugar muy especial en los corazones de muchas personas. Este libro nos cuenta sobre el amor que los padres e hijos se tienen el uno al otro de una manera sencilla, pero también muy dulce. *Siempre te querré* narra la historia de una madre que tiene un amor incondicional hacia su hijo. Desde que su hijo es un bebé, la madre se metía al cuarto de su hijo cada noche y le cantaba "por siempre te amaré, por siempre te querré. Mientras en mí haya vida, siempre serás mi bebé." Y así su bebe fue creciendo y en todas las etapas de su vida, el libro habla de que la madre le tenía el mismo amor a pesar de que su hijo se estaba convirtiendo en un hombre. Incluso, cuando se salió de la casa la madre en las madrugadas ponía una escalera para entrar por la ventana al cuarto de su hijo para poder cantarle la misma canción mientras dormía.

El tiempo pasó, y la madre se hizo vieja y enfermiza y a consecuencia de esto, la madre ya no pudo ir a cantarle a su hijo. Viendo esto, el hijo decidió ir a buscarla y al llegar a su casa la encontró dormida. El recordó que todas las noches lo cargaba y le cantaba y decidió hacer lo mismo por ella. Le cantó, "por siempre te amare, por siempre te querré. Mientras en mí haya vida, siempre serás mi mamá."

Este cuento es uno de los mejores ejemplos del amor incondicional que se tiene entre las madres e hijos. Es un amor que a pesar de la edad y del tiempo nunca se pierde. Tiene un lugar muy especial en mi corazón ya que mi madre siempre nos la leía a mi hermano y a mí en nuestra niñez. Aun me canta la misma canción del libro que conservo hasta este día. Yo se los recomendaría a los padres de todo el mundo ya que viene en diferentes idiomas. Sé que algún día cuando yo tenga mis propios hijos, voy a continuar la tradición de mi madre de leerles esta bellísima historia.



## **ENTREVISTA A ERIKA CÁRDENAS ALFARO, MAESTRA DE ESPAÑOL DE GREELEY CENTRAL HIGH SCHOOL. POR CRISTINA CÁRDENAS ALFARO.**

Para este proyecto quise entrevistar a un miembro activo de la comunidad y maestra de español de Greeley Central High School. En esta entrevista, Erika Cardenas Alfaro comparte sus experiencias personales de las celebraciones en las que participa ella y su familia, al igual comparte algunas celebraciones que su escuela y sus estudiantes practican. Ms. Cardenas, se graduó del Aims Community College con su asociado en artes liberales y con su especialización en español y sub-especialización en la Universidad del Norte de Colorado.

Cristina: ¿Cuáles son las celebraciones que practican tú y tu familia? ¿Cuáles tu celebración favorita?

Ms. Cardenas: En nuestra familia celebramos los cumpleaños de todos, la Navidad, el Año Nuevo, Día de Muertos, Cinco de Mayo, el día del maestro, el día del estudiante y la Independencia de México. Mi celebración favorita es la Navidad.

Cristina: ¿Qué significa la Navidad para ti y tu familia? ¿Por qué es esta celebración tu favorita?

Ms. Cardenas: En la Navidad celebramos el nacimiento del niño Dios y significa pasar tiempo en familia y acordarnos de los buenos tiempos que hemos pasado juntos. Esta es mi celebración favorita ya que veo a mi familia porque no nos vemos todo el año y es bonito visitar el lugar de donde nací y festejarlo en mi pueblo.

Cristina: ¿Crees que sea importante festejar las celebraciones?

Ms. Cardenas: Sí, porque así podemos enseñar a las personas y miembros de nuestra familia a practicar nuestras costumbres y así ellos pueden compartirlas con otras personas o generaciones.

Cristina: Ya que eres maestra, has compartido con tus estudiantes esas costumbres y les has enseñado sobre lo que tú celebras? Algunos de tus estudiantes te han enseñado a ti lo que ellos celebran?



## **ENTREVISTA A ERIKA CÁRDENAS ALFARO, MAESTRA DE ESPAÑOL DE GREELEY CENTRAL HIGH SCHOOL. POR CRISTINA CÁRDENAS ALFARO.**

Ms. Cardenas: Mis estudiantes y yo hemos creado un altar en la Universidad del Norte de Colorado para así conmemorar el Día de Muertos y practicar las tradiciones mexicanas. Una de mis estudiantes de Puerto Rico solamente añadió que la celebración de el Día de Muertos no lo hacen tan grande sino que nomás llevan flores al cementerio.

Cristina: ¿En la escuela donde enseñas tienen alguna celebración grande que practiquen?

Ms. Cardenas: Tenemos diferentes celebraciones o tradiciones en las que convivimos los estudiantes y el personal. Algunas de ellas son lo que le llaman "senior sunrise" y "senior sunset", la asamblea del comienzo de curso, las graduaciones , también tenemos "homecoming parade" y "prom" entre otras.

Cristina: ¿Crees que sea importante enseñarles a las generaciones jóvenes las diferentes celebraciones que hay en el mundo, no solo de su país sino de lo que celebran diferentes culturas?

Ms. Cardenas: Yo creo que sí es importante enseñarles las celebraciones de diferentes culturas ya que así ellos pueden apreciar y aprender de las diferencias de los demás y así ellos no se burlan de lo que los demás hacen.

Cristina: Alguna otra cosa que desea añadir o un consejo para las celebraciones que se aproximan?

Ms. Cardenas: Que disfruten de su familia y el tiempo que pasen con ellos ya que es importante pasarles las costumbres a las nuevas generaciones. ¡Gracias y felices fiestas!



## CELEBRACIONES DEL MES DE DICIEMBRE EN COLORADO. POR MIGUEL JUÁREZ PESCADOR.

Cuando escuchan diciembre, la Navidad es lo que piensan más. También están las posadas de la religión católica y cristiana. Aunque la mayoría de la personas tienen estos pensamientos, algo que algunas comunidades que no solo celebran el nacimiento de Jesús. La Virgen de Guadalupe también es celebrada en este mes.

El 12 de diciembre, algunas personas dicen que es el día en que se le apareció a Juan Diego en un cerro y le dijo que construyera una iglesia. Cuando fue a ver al obispo, no le creía a Juan y quería pruebas. Entonces regresó Juan al cerro, y recogió flores que aparecieron y se las llevó al obispo. Cuando abrió su capa, la imagen de la virgen de Guadalupe estaba manchada en la capa de las flores. Ahora, cada 12 de diciembre, se celebra la virgen en muchas de las iglesias católicas y cristianas. En la iglesia *Santuario de nuestra Señora de Guadalupe*, habrá una celebración para la virgen el 11 y 12 de diciembre, donde habrá una misa dedicada a la virgen, además habrá danzantes y venta de comida. Se encuentra en 1209 West 36th Avenue, Denver CO 80211. La misa empieza a las 11:30pm los dos días.

Además de la Virgen de Guadalupe, también hay otra Virgen que la misma iglesia celebra. Esa Virgen es la Virgen de Juquila. La Virgen de Juquila es una imagen que es originaria de Oaxaca, México. Esta imagen fue traída de España por una persona anónima. La historia indica que el sacerdote la quería en la iglesia, pero después que la llevaron, hubo un incendio que llegó al pueblo, pero milagrosamente sobrevivió la imagen, y la piel de la virgen se había ennegrecido como las personas del pueblo. Hoy en día, la virgen se pasa de casa en casa, teniendo la celebración y el rosario para la Virgen. "Lo hacemos para que bendiga nuestra casa y para que se alegre la virgencita en su viaje." Afirma uno de los mayordomos de un grupo de cuidadores de la virgen.



## **CELEBRACIONES DEL MES DE DICIEMBRE EN COLORADO. POR MIGUEL JUÁREZ PESCADOR.**

La iglesia *Santuario de nuestra Señora de Guadalupe* luego tiene celebración de La Virgen de Juquila cada 8 de diciembre. Aunque ya ha pasado el día de la celebración, podrá contactarlos al (303) 477-1402 para participar en recibir a la virgen o solamente preguntar para los horarios de la próxima celebración. La dirección de la iglesia está en el segundo párrafo.

Las dos vírgenes son bien importantes para las personas porque las dos representan diferentes culturas y legados de las familias, pero las dos son algo que une a las personas a rezar y celebrar. La Navidad siempre estará en las vidas de casi todas, pero la Virgen de Guadalupe y La Virgen de Juquila estarán también si quisieras rezarles.



Hoy en día, la virgen se pasa de casa en casa, teniendo la celebración y el rosario para la Virgen. "Lo hacemos para que bendiga nuestra casa y para que se alegre la virgencita en su viaje." Afirma uno de los mayordomos de un grupo de cuidadores de la virgen.

Miguel Juárez Pescador

## **FOREIGN LANGUAGE: SPANISH TEACHING**

### **MASTER OF ARTS**

**ADVANCE YOUR SPANISH TEACHING  
CAREER BY COMPLETING YOUR MASTER'S  
DEGREE IN JUST THREE SUMMERS OF  
STUDY AT UNC.**

**CONSIDER UNC'S M.A. IN SPANISH  
TEACHING IF YOU WANT TO:**

**TEACH SPANISH IN THE UNITED STATES OR  
ABROAD**

**GAIN A DEEPER UNDERSTANDING OF  
SPANISH LANGUAGE AND CULTURE**

**EARN YOUR DEGREE IN A SUMMER  
PROGRAM DESIGNED FOR WORKING  
TEACHERS**

**CONTACT: [JOHN.RYAN@UNCO.EDU](mailto:JOHN.RYAN@UNCO.EDU)**

# *Sigma delta pi*

SIGMA DELTA PI CHAPTER PI ZETA UNC  
JOIN OUR PRESTIGIOUS  
SPANISH HONOR'S ORGANIZATION.  
CONTACT:  
[ENRIQUE.BERNALESALBI@UNCO.EDU](mailto:ENRIQUE.BERNALESALBI@UNCO.EDU)